

Class\_\_\_\_\_ Number\_\_\_\_\_ Name\_\_\_\_\_

Banging on the window  
Stomping on the floor  
Lights behind a mirror  
Blood stain on the wall

有人敲窗戶，  
地板傳來重重的腳步聲，  
鏡子後面有亮光，  
牆上出現了血跡！

Creaking in the ceiling  
A violin playing itself  
Windows slam,  
the curtain sways  
No one can explain

天花板咯吱作響，  
小提琴自己在拉奏，  
窗戶砰一聲關上，  
窗簾也在飄動，  
但沒有人知道為什麼會這樣。

One day,  
We were both cooking lunch  
And in a flash, we saw  
The kitchen counter full of snow  
(And that can't happen)

有一天，  
我們一起在廚房煮午餐，  
突然之間，我們看到  
廚房檯面上全是雪！  
(而且根本不可能下雪)

We ran and shouted around the place  
Our bodies shaking,  
a scary face  
We were not crazy,  
We were feeling fine

我們嚇得跑來跑去、大叫，  
全身發抖，  
且看到了一張可怕的臉，  
我們沒發瘋，  
只是親眼看見了這些事！

And we could witness

我們真的可以作證——

Banging on the window...

有人在敲窗戶.....





One night  
While I was walking  
To my bedroom half-asleep  
I felt a body standing right behind me  
When I turned round,  
I was alone  
But all the same,  
I heard a voice  
That started singing  
This terrifying sound...

Canterville, Canterville  
Canterville, Canterville

有一天晚上，  
我半夢半醒走回房間時，

感覺有個人在我後面站著，  
但我一轉頭，  
只見我一個人而已。  
可是，如同以往  
我還是聽到一個聲音，  
一個可怕的聲音  
開始唱起歌來。

坎特維爾，坎特維爾，  
坎特維爾，坎特維爾！





Class\_\_\_\_\_ Number\_\_\_\_\_ Name\_\_\_\_\_

Whenever you are feeling down  
Whenever you see there's no way out  
You can remember this phrase  
To get you out of the haze

當你覺得難過，  
當你覺得找不到出口，  
你可以記住這句話：  
「迷霧將散，一切都會過去！」

And when you are feeling alone  
And you prefer to be on your own  
You know that there is a chance  
With the help of this dance

當你覺得孤單，  
只想一個人待著，  
你知道有個好機會，  
跳上這支舞將會有所幫助。

We are amazing  
We are just perfect  
Life is a journey  
So let's "enjoy the ride!"

我們好棒，  
我們最完美，  
人生像一段旅程，  
所以讓我們一起「享受旅程」！

Every step that you take  
Brings you closer to what you want  
So always keep on going  
And never give up!

每一步你往前走，  
就更靠近你想要的夢，  
所以繼續前行，  
絕對不能放棄喔！





Get up and start to move  
Help you body get in the groove  
You can remember this song  
If you can sing it along

You are amazing...  
I am amazing...  
I am just perfect  
Life is a journey  
So let's "enjoy the ride!"

站起來動一動，  
讓身體跟著節奏動，  
你可以記住這首歌，  
如果可以一起唱的話。

你真的很棒.....  
我也真的很棒，  
我就是最完美，  
人生是一趟旅程，  
所以讓我們一起「享受旅程」！



Class\_\_\_\_\_ Number\_\_\_\_\_ Name\_\_\_\_\_

That's who we are, that's who we are,  
That's who we are... lovers of America

這就是我們，這就是我們，  
這就是我們——美國愛好者！

Our country is the one that we love  
Our country is the one that is on the map  
Fifty states united in America

我們的國家是我們最愛的地方，  
它就在地圖上，  
美國共有五十個州。

For nature's exploration  
We are a proper destination  
Mountains, rivers, canyons are a miracle

為一探大自然超美的風景  
我們這裡適合作為旅行的目的地。  
高山、河流、大峽谷，宛如奇蹟！

If you want good peanuts, go to Alabama  
You must go to Texas if you want some pork  
Famous movies are made California  
The best theater is in New York

如果想吃花生，就去阿拉巴馬州，  
如果想吃豬肉，就去德州。  
著名的電影都在加州拍的，  
紐約的戲院也是最棒的！

Our country is the one that we love  
Our country is the one that is on the map  
Fifty states united in America

我們的國家是我們最愛的地方，  
它就在地圖上，  
美國共有五十個州。

With an enormous population  
We became the fast food nation  
Milkshakes, donuts, hamburgers and pizza

我們的人口很多，  
也變成了速食王國～  
奶昔、甜甜圈、漢堡、披薩，樣樣  
都有！

We invented the car and the telephone  
We invented the plane and the potato chips  
The famous Coca-Cola and the telegraph  
Always there for the things that you need

我們發明了汽車和電話，  
我們還發明了飛機和洋芋片，  
著名的可口可樂和電報也是，  
你需要什麼，美國幫你搞定！





Class \_\_\_\_\_ Number \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

That's who we are, that's who we are,  
That's who we are... lovers of America

A - m - e - r - i - c - a  
America  
A - m - e - r - i - c - a  
America

O, say, can you see,  
By the dawn's early light,  
What so proudly we hailed  
At the twilight's last gleaming...

Our country is the one that we love  
Our country is the one that is on the map  
Fifty states united in America

That's who we are, that's who we are...  
Lovers of America

這就是我們，這就是我們，  
這就是我們——美國愛好者！

A-m-e-r-i-c-a  
美國！  
A-m-e-r-i-c-a  
美國！

\*\*\*以下四行出自美國國歌歌詞

嘿，你看見了嗎？  
天剛亮的時候，  
我們驕傲地向國旗致敬，  
在最後的一絲暮光下閃閃發亮！

我們的國家是我們最愛的地方，  
它就在地圖上，  
美國共有五十個州。

這就是我們，這就是我們——  
美國愛好者！

